

УДК 372.8:811

Т. Н. Балабанова, В. Б. Балабанов
Могилевский институт МВД (Беларусь)

ЗАДАНИЯ ПО АУДИРОВАНИЮ КАК СТРУКТУРНЫЙ ЭЛЕМЕНТ ЭУМК ДЛЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНО ОРИЕНТИРОВАННОГО ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

В статье идет речь о важности и актуальности включения заданий по аудированию в электронные учебно-методические комплексы (ЭУМК), предназначенные для изучения иностранного языка на неязыковых факультетах. Навыки аудирования являются необходимой составляющей языковых компетенций, поэтому их формирование и совершенствование немаловажно при профессионально ориентированном обучении иностранному языку. Развитие современных средств мультимедиа позволяет задействовать в учебном процессе обширный дидактический материал по аудированию, включающий всё разнообразие аудио- и видеофайлов, заданий и тестов к ним.

Tasks of listening as a structural element of electronic teaching materials for professional-oriented foreign language teaching

The article deals with the importance and the relevance of the use of listening tasks in electronic teaching tools designed for a professionally oriented learning of a foreign language. Listening skills are a necessary component of language skills, so their formation and improvement is important in professionally oriented foreign language teaching. The development of modern media allows using in the learning process of an extensive didactic material for listening, including all variety of audio and video files, tasks and tests.

Развитие современных средств коммуникации затрагивает все сферы жизни современного общества. Передача информации происходит практически мгновенно и на большие расстояния. Причем если еще несколько лет назад она была выражена преимущественно в текстовом виде, то на сегодняшний день все большее распространение и популярность приобретают видеосюжеты, видео- и онлайн-конференции и семинары (вебинары), что, в свою очередь, требует от специалистов разных отраслей (напрямую несвязанных с изучением иностранных языков) наличия рецептивных слуховых навыков в сфере иноязычного общения не только на темы социально-бытовые, общеделовые, но и узкопрофессиональные. В связи с этим снова приобретают свою актуальность не только навыки чтения и перевода текстов, но и навыки понимания иноязычной речи на слух, что необходимо учитывать при обучении иностранным языкам и на неязыковых факультетах учреждений высшего образования.

Навыки понимания иноязычной речи на слух (аудирования) являются важным аспектом и показателем уровня владения иностранным языком. Особую роль эти рецептивные речевые навыки играют при коммуникативном подходе в обучении иностранному языку, поскольку они являются базовыми и ведут к формированию и развитию продуктивных речевых навыков (говорению, письму). Также навыки аудирования способствуют развитию краткосрочной и долгосрочной памяти, так как во время данного процесса идет напряженная работа всех психических и умственных процессов, воспринимается получаемая информация в звуковой форме, ее переработка и сличение с эталонами, хранящимися в памяти обучающихся, запоминание новых лексических и фонетических форм, ударения, интонаций.

Ряд ученых, среди которых Е.Н. Соловова, выделяют основные механизмы аудирования: механизмы восприятия речи (речевой слух); механизмы внутреннего проговаривания (артикулирование); механизмы памяти; механизмы антиципации (вероятностного прогнозирования). Очевидно, что первые требуют наличия хорошо тренированного речевого слуха, затем при узнавании речи происходит распознавание артикуляции, или «внутренняя имитация», если слушающий может, не затрачивая особых усилий, распознать смысловое содержание поступающей информации, то внутреннее проговаривание будет свернуто до отдельных намеков. Далее для понимания устной речи необходимо удержать узнавшую единицу в памяти, сопоставить с известным эталоном значения, запомнить для дальнейших операций с ней. Механизм предвосхищения поступающей информации связан с построением гипотез относительно формы и содержания воспринимаемого текста, правильность прогноза зависит от языкового и жизненного опыта, понимания ситуации и контекста. Учитывая все эти механизмы, можно говорить о том, что при видимой легкости и без особых внешних проявлений аудирование является очень сложным процессом, требующим больших интеллектуальных усилий. В ходе аудирования обучающийся выполняет сложные мыслительные операции анализа и синтеза, сравнения и противопоставления, абстрагирования и конкретизации, прогнозирования и др.

Наблюдения из практики, подтвержденные многими исследованиями (И.Л. Бим, 1988; Н.В. Елухина, 1996; Н.Ю. Абрамовская, 2000; Е.Н. Соловова, 2014 и др.), показывают, что обучение аудированию является одной из самых сложных задач не только на начальном этапе, но и на протяжении всего курса обучения иностранному языку, особенно когда обучение проходит вне языковой среды изучаемого языка. Перед преподавателем стоит непростая задача создать на занятиях атмосферу иноязычного общения, применяя для этого все возможные средства, начиная с того, что он сам использует для общения с обучающимися иностранный язык, который он преподает, создавая при этом пред-

посылки для того, чтобы обучающиеся «настроили» свой слух на иноязычную речь. Однако одного говорения преподавателя не достаточно, чтобы сформировать прочные навыки аудирования. Для этого необходимо как можно чаще использовать на занятии аудио- и видеоматериалы с записью речи носителей языка, причем это должна быть речь людей разного возраста и пола, так как различные тембры голоса по-разному воспринимаются на слух, например, детская речь считается довольно сложной для понимания, из-за особенности произношения или вообще невыговаривании некоторых звуков, а также из-за высокого тембра детского голоса.

На сегодняшний день, благодаря развитию средств мультимедиа, в арсенале у преподавателя появилось большое количество технических средств (компьютеры, планшеты, мультимедийные доски), которые можно использовать для создания иноязычной атмосферы на занятиях по иностранному языку и совершенствования навыков аудирования у обучающихся. Для этого существуют различные аудиовизуальные средства представления учебного аутентичного иноязычного материала. Наличие всевозможных аудио- и видеоматериалов в свободном доступе в сети Интернет дает возможность их использования в учебном процессе в виде интегрированного контента электронного учебно-методического комплекса (далее – ЭУМК) с заданиями различного типа с функцией автоматической проверки правильности ответов. Современные электронные технические средства предоставляют широчайшие возможности в сфере разработки учебно-методических материалов по иностранному языку. Для работы с ними от преподавателя в свою очередь требуются дополнительные навыки, т. е. он должен не только владеть иностранным языком, но быть активным пользователем ПК, интересоваться новинками программного обеспечения, позволяющего пополнять дидактические материалы, создавать целые методические комплексы по различным дисциплинам, в том числе и по иностранному языку. Один цельный компьютерный программный продукт вполне может включать исчерпывающий объем учебных материалов, необходимый для изучения дисциплины «Иностранный язык» в рамках утвержденного учебного плана для каждой конкретной специальности. Создание подобного программного продукта (например, ЭУМК) – это весьма трудоемкий процесс, как говорилось выше, требующий от автора владения необходимыми знаниями одновременно в нескольких сферах. Кроме непосредственного знания своего профильного предмета и методики его преподавания, автор ЭУМК должен уверенно разбираться в особенностях работы с различными специализированными компьютерными программными средствами, позволяющими обеспечить «слияние» подготовленных дидактических материалов в единый программный продукт, работа с которым будет интуитивно понятной и не потребует от пользова-

теля наличия глубоких знаний в области компьютеров. Кроме того, от автора ЭУМК потребуется знание алгоритмов трансформации различных традиционных методических приемов в инновационные, позволяющие корректировать и направлять самостоятельную работу пользователей ЭУМК без необходимости обращаться за очной помощью к преподавателю. Этот критерий является определяющим при создании качественного обучающего программного продукта для профессионально-ориентированного обучения, особенностью которого является обучение иностранному языку не как самоцели, а как средству общения будущего специалиста в конкретной профессиональной отрасли. В данном разрезе создание электронного учебно-методического комплекса для профессионально-ориентированного обучения иностранному языку представляется одним из приоритетных направлений, необходимых для обеспечения совершенствования качества обучения за счет оптимизации учебного времени и повышения мотивации обучающихся.

Для создания ЭУМК можно использовать специализированные программные оболочки как проприетарные (например, SunRay, Autoplay Media Studio), так и распространяющиеся на условиях свободной лицензии (например, Moodle, eXeLearning и др). Готовый ЭУМК может быть представлен в различных формах, из которых наиболее часто встречаются разработки в виде:

- автономной компьютерной программы (с доступом в сеть или без него), созданной для одной из операционных систем (Windows, iOS, Linux, Android);
- кроссплатформенной автономной компьютерной программы (с доступом в сеть или без него), созданной для каждой конкретной операционной системы;
- сетевого проекта, размещенного на сервере учебного заведения или в локальной сети Интернет, а также его автономная локальная копия на отдельно взятом компьютере.

Каждый из вариантов имеет как свои преимущества, так и определенные недостатки. Но с точки зрения практичности третий вариант представляется рациональным в силу оптимального соотношения более низкой трудоемкости процесса создания ЭУМК (нет острой необходимости в глубинных знаниях языков программирования) и достаточно широких технических возможностей для методически грамотной организации структуры учебно-методического комплекса. Кроме того, доступ к сетевому проекту может осуществляться непосредственно из интернет-браузера, что делает единожды созданный ЭУМК доступным для электронных устройств, работающих под любой операционной системой. В плане актуализации учебного материала (а также его изменения, дополнения, удаления и т. п.) сетевой ЭУМК имеет огромные преимущества

перед автономными компьютерными обучающими программами, так как все произведенные обновления ЭУМК автоматически становятся доступными всем пользователям без необходимости переустановки программы или ее регулярного обновления. К тому же современные веб-технологии (xhtml, html5) почти не уступают традиционным компьютерным приложениям по своим возможностям использования в образовательных целях. Поэтому создание сетевого ЭУМК позволяет задействовать его активное использование как в процессе проведения аудиторных занятий, так и для организации самостоятельной (в т. ч. дистанционной) работы учащихся.

Правильно составленный ЭУМК по иностранному языку позволяет реализовать различные педагогические и коммуникативные задачи по формированию, совершенствованию и закреплению языковых и речевых навыков.

Подробнее хотелось бы остановиться на подборе материалов для создания таких ЭУМК, а именно разработке заданий для развития навыков аудирования у обучающихся неязыковых факультетов. Как известно, к сожалению, на неязыковых факультетах знания обучающихся по иностранному языку оставляют желать лучшего, а многие, приходя в учреждения высшего образования, попадают в ситуацию полного незнания иностранного языка, так как в рамках образовательных программ там преподаются в большинстве случаев лишь наиболее «востребованные» иностранные языки: английский и немецкий, а не те, которые изучались в школе, например, французский или испанский. Таким образом перед ними стоит сложная задача изучения иностранного языка не с самых азов, а сразу на уровне профессионально-ориентированного общения. Для преподавателя, в свою очередь, такое явление также представляет серьезную проблему, поскольку необходимо выстроить дидактику таким образом, чтобы на занятии все обучающиеся участвовали в учебном процессе, независимо от уровня владения иностранным языком. В таком случае на помощь преподавателю и обучающемуся приходят ЭУМК.

При выборе материалов по аудированию, учитывая разный уровень владения иностранным языком, целесообразно составлять задания, следуя от простого к сложному. Для начала можно использовать упражнение на восприятие и тренировку слуха. Например, прослушать слова с долгими и краткими гласными, слова или словосочетания с шипящими согласными и т. д. После первого прослушивания можно дать следующее задание: поднимите руку (если работа идет в аудитории) или отметьте (если это самостоятельная работа с ЭУМК) те слова, где вы слышите долгий гласный, придыхание, редуцию и др. После таких подготовительных упражнений на тренировку восприятия звуков можно переходить к проговариванию слов и словосочетаний. С каждым заданием количество повторяемых слов в словосочетании можно увеличивать, переходя к

предложениям. Конечно, при подготовке таких заданий необходимо по максимуму задействовать ту профессионально-ориентированную лексику, которая рассматривается в соответствии с учебной программой. На следующем этапе задания усложняются тем, что требуется не просто повторить фразу за диктором, а продолжить ее. Здесь также могут быть варианты работы как в группе, так и индивидуально, фразу можно продолжить либо устно, либо письменно (записав полный вариант, если это самостоятельная подготовка). Далее предлагаются упражнения на сличение: «прослушайте набор слов», «назовите какое из них лишнее», или «прослушайте два предложения, в чем их отличие», в данном случае наряду с развитием механизмов аудирования и говорения идет интенсивное развитие внимания, памяти, мышления, антиципации.

Более сложным, но тем не менее очень интересным заданием в дальнейшем будет работа с аудиотекстами и видеосюжетами (диалоги, монологи). В данном виде упражнений, в свою очередь, выделяют основные этапы: предтекстовый, текстовый, послетекстовый. Предтекстовый этап подразумевает снятие трудностей восприятия или произношения незнакомых слов, объяснение их семантики. Для этого необходимо провести анализ произношения и значения новых слов на базе отдельных фраз из текста. Перед прослушиванием текста можно предложить ряд вопросов, которые также помогут снять возникающие языковые трудности. Предтекстовым может быть задание озаглавить текст, прочесть высказывания и выбрать правильные (после прослушивания), прочесть вопросы и затем при прослушивании искать ответы на них. Читая эти высказывания или вопросы, обучающиеся еще раз повторяют лексику, которую они услышат, и мысленно выстраивают гипотезы о содержании предстоящего текста.

Текстовый этап, в принципе, и есть само прослушивание в ходе которого выполняются задания из предтекстового этапа. Если текст небольшой, то можно прослушивать его полностью, а если текст объемный и насыщен информацией, то желательно разделить его на смысловые части. Количество прослушиваний также зависит от сложности и объема информации текста, учитывать нужно и то, что слишком легкие тексты не содержат момент открытия, приобретения новых знаний, а слишком трудные могут вызвать разочарование и неуверенность в знаниях. В ЭУМК можно использовать разноуровневые тексты от простых (для начинающих) до сложных профессионально-ориентированных текстов.

Послетекстовый этап предполагает в первую очередь контроль понимания. Для начала, чтобы проверить общее понимание, целесообразно проверить, как выполнены предтекстовые задания. Если обучающиеся не выполнили большую часть этих заданий либо допустили много ошибок, то необходимо

прослушать текст еще раз, или добавить опору в виде картинок, фотографий, таблиц или схем. ЭУМК позволяет использовать все виды наглядных материалов. Особенно удобны при контроле понимания, как для преподавателя, так и для обучающихся, электронные тесты, интегрированные в учебно-методический комплекс. Это могут быть альтернативные тесты (да/нет), тесты с множественным выбором, тесты с пробелами, где необходимо дописать нужные слова или части слов. Причем тесты могут содержать и иллюстрации, и схемы, и диаграммы, которые, как уже говорилось, служат своеобразной опорой для понимания прослушанного материала, а могут служить компонентом более сложного задания.

В дальнейшем ведется работа по составлению плана для пересказа. Пересказ, в свою очередь, может быть кратким или развернутым, устным и/или письменным. Также для развития творческого мышления по тексту даются задания на составление продолжения услышанной истории, либо диалога, либо описания картинки со схожим (или противоположным по развитию событий) сюжетом, составление описания событий от лица разных героев и т. д. Таким образом идет переход от аудирования к другим речевым видам деятельности, продуктивным: говорению и письму.

Таким образом, подготовка и составление заданий по аудированию, входящих в общую структуру ЭУМК, являются очень трудоемким процессом, требующим от преподавателя широкого спектра знаний, наличие необходимых технических средств и большого количества времени. Однако, несмотря на свою трудоемкость, подготовка таких заданий, как и в целом составление ЭУМК, занимает значительное место среди дидактического материала, носит актуальный характер, в силу своей насыщенности учебным и вспомогательным материалом, а также простоты в использовании (необходимо наличие ПК, что сегодня практически повсеместно не представляет проблемы) находит всё более частое применения на занятиях, в том числе и по иностранному языку, имеет определенную практическую направленность, что особенно важно для развития навыков аудирования на различных этапах обучения, не только на базовом уровне, но и для профессионально ориентированного обучения.

Список основных источников

1. Ажель, Ю. П. Особенности внедрения Интернет-технологий в организацию самостоятельной работы студентов при обучении иностранным языкам в неязыковом вузе / Ю. П. Ажель // Молодой ученый. – 2011. – № 6. – Т. 2. – С. 116–119.
2. Балабанов, В. Б. О некоторых принципах использования сетевых электронных учебно-методических комплексов при обучении иностранным языкам / В. Б. Балабанов // Дорожная карта информатизации: от цели к результату : тезисы до-

кладов открытой Междунар. науч.-практ. конф., г. Минск, 20–22 нояб. 2013 г. / МГИ-РО ; гл. ред. Т. И. Мороз. – Минск, 2013. – С. 39–41.

3. Балабанов, В. Б. Использование интерактивных технических средств при обучении иностранным языкам в вузе / В. Б. Балабанов, Т. Н. Балабанова // Актуальные проблемы преподавания иностранных языков в высшей школе Республики Беларусь. – 2014 : сб. науч. ст. / под ред. Е. Е. Иванова. – Могилев : МГУ им. А. А. Кулешова, 2015. – С. 72–76.

4. Гальскова, Н. Д. Современная методика обучения иностранному языку : пособие для учителей / Н. Д. Гальскова. – М. : АРКТИ, 2001.

5. Гез, Н. И. Методика обучения иностранному языку в средней школе : учебник / Н. И. Гез, М. В. Ляховицкий, А. А. Миролюбов. – М. : Высш. шк., 1996.

6. Зимняя, И. А. Психология обучения иностранным языкам в школе / И. А. Зимняя. – М. : Просвещение, 1991.

7. Зубов, А. В. Методика применения информационных технологий в обучении иностранному языку / А. В. Зубов, И. И. Зубова. – М. : Академия, 2009. – 141 с.

8. Манькова, О. В. Способы обучения пониманию рецептивной устной иноязычной речи / О. В. Манькова // Молодой ученый. – 2012. – № 2. – С. 281–282.

9. Пассов, Е. И. Коммуникативное иноязычное образование : пособие для учителей / Е. И. Пассов. – М. : Лексис, 2003.

10. Методика обучения иностранным языкам в начальной и основной общеобразовательной школе : учеб. пособие для студентов педагог. колледжей ; под ред. В. М. Филатова / Серия «Среднее профессиональное образование». – Ростов н/Д : Феникс, 2004.

11. Соловова, Е. Н. Методика обучения иностранным языкам: Базовый курс лекций : пособие / Е. Н. Соловова. – М. : Просвещение, 2002.